Porównanie tłumaczeń Mateusza 1:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jesse zaś zrodził ― Dawida ― króla. Dawid zaś zrodził ― Salomona z tej [żony] ― Uriasza |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jesse zaś zrodził Dawida króla Dawid zaś król zrodził Salomona z tej co Uriasza |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jessaj był ojcem Dawida,\* króla,\*\* Dawid poprzez żonę Uriasza\*\*\* \*\*\*\* był ojcem Salomona.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jesse zaś zrodził Dawida króla. Dawid zaś zrodził Salomona z (tej co) Uriasza, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jesse zaś zrodził Dawida króla Dawid zaś król zrodził Salomona z (tej, co) Uriasza |

1. 1) <x>90 16:1</x>; <x>90 17:12</x>; <x>470 1:1</x>; <x>510 13:22-23</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>130 29:1</x>; <x>230 89:21</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Chodzi o Batszebę (<x>100 12:24-25</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>100 12:24-25</x>; <x>110 1:17</x>; <x>130 29:22-25</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>100 11:2-27</x>; <x>110 15:5</x> [↑](#footnote-ref-6)